

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80613979
Fecha rec: 2000
Del. Name: 03.07.2024
Del. Date

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. Address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Code : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:362254
Fazón social: LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula: 9527KSX
Plate Nbr : 9527KSX
Remolque: HROB1550
Remoc.plate : HROB1550

Modugno Bari 70026
Italia
Punto :
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cantidat	Nº Pedido	Sec.	Observaciones
		Entregada	Recibida		Referencia	Referencia						
M0143169	CARTER MECANISMOS M014 1803127930 513567271 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imball: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 08/17/24 Firma: [Signature]	25		PZA	TBA-501494	TBA-501711	001	23971960/23971960	25	550004630701		
Peso netto total : Total net weight:		200,900			Peso bruto total : Total brut weight:		265,100		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers:		001	

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan	RECEPCION		

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTÉ INTERNACIONAL

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Taille/Pays/Country

N°

24600

Remetente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Tonebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIALA (Gipuzkoa) Nº. 000000000			Transportista (nombre, domicilio, país, otros datos) Transporteur (nom, adresse, pays, autres renseignements) Carrier (name, address, country, other reference) NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF. ESB10623627 C/Nueva, Nº51 44131 Vilatorrada (Teruel)		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.A. Via de Gorka, 4 40010 - BILBAO ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country 9527 K SX HKOB 19/50		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival ARRASATE ESPAÑA 03/7/24			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en cargo de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods ALDO TRASPORTI SRL VIA ARIA VECCHIA 4 63036 PRATO (AR) TEL. 0525 855862 - FAX 0525 951116		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours Modugno Bari 70026 ITALIA			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages		12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		15 Volumen, m³ Cubage m³ Volume in m³	
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autres frais Other charges		Remetente Expéditeur Sender Destinatario Destinataire Consignee	
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)	
21 Establecido en Etabli à Established in ARRASATE		el día le on 3.7.24		24 Recibo de la mercancía Réception de la marchandise Receipt of goods 09/08/2024	
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender		23 neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF. ESB10623627 C/Nueva, Nº51 44131 Vilatorrada (Teruel) Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier		25 Hora de salida Heure de départ Time of departure 09/08/2024	

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

verifica su calidad e cantidad

Las casillas de este documento grueso deben ser rellenadas por el transportista.
 Les parties de ce document doivent être remplies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 - 5,9 - 16,18 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
 To be completed on the sender's responsibility.

Este documento grueso debe ser rellenado por el transportista.
 Ce document doit être rempli par le transporteur.
 This document must be filled in by the carrier.